VERORDNUNG (EWG) Nr. 1229/75 DER KOMMISSION

vom 14. Mai 1975

über den Verkauf von zur Verarbeitung in der Gemeinschaft bestimmten Vorder- und Hintervierteln von Rindern aus Beständen der italienischen Interventionsstelle zu im voraus pauschal festgesetzten Preisen

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 805/68 des Rates vom 27. Juni 1968 über die gemeinsame Marktorganisation für Rindfleisch (1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1855/74 (2), insbesondere auf Artikel 7 Absatz 3,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Die Möglichkeit, ständig Rindfleisch zur Intervention anzubieten, hat in Italien zu umfangreichen Lagerbeständen geführt. Es ist deshalb erforderlich, diese Bestände zu verkaufen, um die Kühlhäuser zu entlasten.

Bei der derzeitigen Marktlage bestehen gewisse Möglichkeiten, das gelagerte Fleisch der Verarbeitungsindustrie zuzuführen.

Gemäß Artikel 2 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 98/69 des Rates vom 16. Januar 1969 zur Festsetzung der Grundregeln über den Absatz des von den Interventionsstellen aufgekauften gefrorenen Rindfleisches (3) können die Verkaufspreise für dieses Fleisch im voraus pauschal festgesetzt werden. Es erscheint ratsam, sich dieses Verkaufsverfahrens zu bedienen, um der interessierten Verarbeitungsindustrie die Möglichkeit zu geben, ihre Dispositionen zu treffen.

Die Vorschriften der Verordnung (EWG) Nr. 216/69 der Kommission vom 4. Februar 1969 über Durchführungsbestimmungen betreffend den Absatz des von den Interventionsstellen gekauften gefrorenen Rindfleisches (4) müssen bezüglich des Verkaufs zu einem im voraus pauschal festgesetzten Preis eingehalten werden, wobei jedoch gewisse Abweichungen vor allem wegen der besonderen Zweckbestimmung der ausgelagerten Erzeugnisse erforderlich sind.

Im Falle des Gemeinschaftshandels mit diesem zur Verarbeitung in der Gemeinschaft bestimmten Fleisch empfiehlt es sich, die Methoden der Zusammenarbeit der Verwaltungen der Mitgliedstaaten vorzusehen, welche die vorschriftsmäßige Anwendung dieser Regelung für den Verkauf von Fleisch aus Interventionsbeständen an die interessierte Verarbeitungsindustrie gewährleisten, und zwar insbesondere durch die Benutzung des Kontrollexemplars gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 2315/69 der Kommission vom 19. November 1969 über den Gebrauch des gemeinschaftlichen Versandpapiers zur Durchführung gemeinschaftlicher Maßnahmen, die die Überwachung der Verwendung und/oder der Bestimmung der Waren vorsehen (5), geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 595/71 (6).

Während der Auslagerung und Verarbeitung können Fälle höherer Gewalt auftreten. In solchen Fällen müssen die Interventionsstellen die Möglichkeit haben, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen.

Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Rindfleisch —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

Artikel 1

(1) Nach Maßgabe der Verordnung (EWG) Nr. 216/69 und dieser Verordnung werden rund 5 100 Tonnen gefrorene Vorderviertel sowie rund 100 Tonnen Hinterviertel von ausgewachsenen Rindern der Klassen „Vitelloni 1", „Vitelloni 2", „Vacche 1" und „Vacche 2" im Sinne der nationalen Regelung, die bei der italienischen Interventionsstelle auf Grund von vor dem 1. Oktober 1974 getätigten Käufen von Vordervierteln und von vor dem 1. April 1974 getätigten Käufen von Hintervierteln zur Verfügung stehen, zu einem im voraus pauschal festgesetzten Preis zum Verkauf gebracht.

(2) Der Kaufantrag ist nur gültig, wenn ihm die schriftliche Verpflichtung des Käufers beiliegt, das zugeteilte Fleisch in der Gemeinschaft innerhalb von vier Monaten ab dem Tage der Mitteilung über die Annahme seines Antrags zu verarbeiten.

Im Sinne dieser Verordnung gilt als Verarbeitung das Trocknen, das Räuchern und die Konservenherstellung oder die Herstellung anderer Zubereitungen auf Fleischbasis.

(3) Abweichend von Artikel 4 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 216/69 beträgt die Kaution, die mit dem Kaufangebot zu stellen ist, 20 RE/100 kg.

(4) Die in Absatz 1 genannten Waren unterliegen von der Auslagerung bis zu der in Absatz 2 genannten

(1) ABl. Nr. L 148 vom 28. 6. 1968, S. 24.
(2) ABl. Nr. L 195 vom 18. 7. 1974, S. 14.
(3) ABl. Nr. L 14 vom 21. 1. 1969, S. 2.
(4) ABl. Nr. L 28 vom 5. 2. 1969, S. 10.
(5) ABl. Nr. L 295 vom 24. 11. 1969, S. 14.
(6) ABl. Nr. L 69 vom 23. 3. 1971, S. 7.

Verarbeitung einer Zollkontrolle oder einer gleichwertige Sicherheiten bietenden Verwaltungskontrolle.

(5) a) Die Kaution wird freigegeben, sobald der Käufer der Interventionsstelle eine von der für die Kontrolle der Verarbeitung zuständigen Stelle ausgestellte schriftliche Bescheinigung abgegeben hat, aus der hervorgeht, daß die gesamte gekaufte Fleischmenge verarbeitet wurde, und zu welchem Erzeugnis sie verarbeitet wurde.

b) Werden die in Absatz 1 genannten Waren jedoch in einem anderen Mitgliedstaat als dem Verkäufer-Mitgliedstaat verarbeitet, so wird die Kaution gegen Vorlage des in Artikel 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2315/69 genannten Kontrollexemplars, dessen Felder 101, 103 und 104 ausgefüllt sind, freigegeben. Das Feld 104 wird ausgefüllt, indem Nichtzutreffendes gestrichen und beim zweiten Gedankenstrich eine der folgenden Angaben gemacht wird :

„zur Verarbeitung gemäß Artikel 1 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1229/75 bestimmt"

„intended for processing, in accordance with Article 1 (2) of Regulation (EEC) No 1229/75"

„destiné à la transformation, conformément à l'article premier paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 1229/75"

„destinato alla trasformazione, in conformità all-'articolo 1 paragrafo 2 del Regolamento (CEE) n. 1229/75"

„bestemd voor verwerking, overeenkomstig artikel 1 lid 2 van Verordening (EEG) nr. 1229/75"

„bestemt til forarbejning, i overensstemmelse med artikel 1 stk. 2 i forordning (EØF) nr. 1229/75".

Artikel 2

(1) Der Verkaufspreis in RE/100 kg beträgt :

— für Vorderviertel mit 8 Rippen, mit Bauchlappen und Brust von :

Vitelloni 1	100,817
Vitelloni 2	95,216
Vacche 1	79,813
Vacche 2	69,311

— für Hinterviertel mit 5 Rippen, sogenannter „pistola"-Schnitt, von :

Vitelloni 1	170,828
Vitelloni 2	161,727
Vacche 1	135,122
Vacche 2	116,920

(2) Abweichend von Artikel 5 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 216/69 wird der Preis jeweils bei Ausgang der Ware aus dem Lager für die jeweils abgenommene Menge und spätestens am Tage vor jeder Warenübernahme gezahlt.

(3) Abweichend von Artikel 2 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 216/69 beträgt die Mindestverkaufsmenge 60 Tonnen.

(4) Die Übernahmeorte und die zu übernehmenden Mengen sind in Anhang angegeben.

Artikel 3

Kann der Käufer aus Gründen höherer Gewalt die Fristen für die Übernahme oder für die Verarbeitung nicht einhalten, so bestimmt die Interventionsstelle die Maßnahmen, die sie auf Grund der angeführten Umstände für notwendig erachtet.

Die Interventionsstelle teilt der Kommission jeden Fall höherer Gewalt sowie die daraufhin getroffenen Maßnahmen mit.

Artikel 4

(1) Die Anträge können erst ab 20. Mai 1975 eingereicht werden.

(2) Sind die in Artikel 1 Absatz 1 genannten Mengen geringer als diejenigen, für die am 20. und 21. Mai 1975 Anträge gestellt werden, so gelten diese Anträge als gleichzeitig eingereicht.

Artikel 5

Diese Verordnung tritt am 15. Mai 1975 in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 14. Mai 1975

Für die Kommission

P. J. LARDINOIS

Mitglied der Kommission

ANNEXE I — BILAG I — ANHANG I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANNEX I

Liste des lots de quartiers avant congelés dans les entrepôts suivants
Les quantités sont exprimées en tonnes au moment de la mise en stock

Foretegnelse over partier af forfjerdinger på følgende lagre
Mængderne udtrykkes i tons på oplagringstidspunktet

Aufstellung der gefrorenen Vorderviertel, die in den nachfolgenden Kühlhäusern lagern
Die Mengen sind in Tonnen Einlagerungsgewicht angegeben

Elenco delle partite di quarti anteriori, immagazzinati nei depositi sotto indicati
I quantitativi sono espressi in tonnellate all'atto dell'immagazzinamento

Lijst van de partijen bevroren voorvoeten in de onderstaande vrieshuizen
Het gewicht bij inslag van de partijen is aangegeven in tonnen

List of lots of frozen forequarters in the following coldstores
Quantities are expressed in metric tons at the time of placing into storage

I. Quartiers avant de la classe commerciale « Vitelloni 1 » et « Vitelloni 2 »

Forfjerdinger i handelsklasse »Vitelloni 1« og »Vitelloni 2«

Vorderviertel der Handelsklasse „Vitelloni 1" und „Vitelloni 2"

Quarti anteriori della classe commerciale « Vitelloni 1 » e « Vitelloni 2 »

Voorvoeten van de handelsklasse „Vitelloni 1" en „Vitelloni 2"

Forequarters of qualities 'Vitelloni 1' and 'Vitelloni 2'

N° Nr. Nr. N. Nr. No	Lieu de stockage Oplagringssted Lagerort Luogo di magazzinaggio Plaats van opslag Storage place	Adresse de l'entrepôt Lagerets adresse Kühlhausanschrift Indirizzo del deposito Adres van het vrieshuis Adress of the warehouse	Poids (tonnes) Vægt (tons) Gewicht (Tonnen) Peso (tonnellate) Gewicht (ton) Weight (metric tons)	
			Vitelloni 1	Vitelloni 2
1	Reggio Emilia	A.C.M.	348,4	31,5
2	Brescia	Borghetto	141,1	11,7
3	Lodi Vecchio (Milano)	Bosia Dante	317,6	32,9
4	Voltana di Lugo (Ravenna)	Ferruzzi & Saiani	517,9	—
5	Reggio Emilia	Ferrarini	492,0	18,7
6	Molinella (Bologna)	Italfrigor	405,9	6,2
7	Zinasco Vecchio (Pavia)	Meloni Dino	20,3	—
8	Novara	Cariplo	159,7	—
9	Anzio (Roma)	Tontini Frigo Sud	640,3	11,0
10	Campo San Martino (Padova)	F.lli Tosetto	434,8	2,7
11	Santo Stefano Ticino (Milano)	F.lli Ultrocchi	76,6	7,4
12	Cermenate (Como)	F.lli Zerbi	580,0	32,4
13	Cremona	Cariplo	208,5	—
14	Tavazzano con Villavesco (Milano)	Magazzini frigoriferi di Tavazzano	272,4	5,9
15	Mongrassano Stazione (Cosenza)	G.I.A.T.	240,0	1,8
16	Mantova	Cooperativa Interprovinciale Macellazione e Conservazione Carni	6,2	—
17	Porto d'Ascoli (Ascoli Piceno)	Central frigor	68,4	—

II. Quartier avant de la classe commerciale « Vacche »

Forfjerdinger i handelsklasse »Vacche«

Vorderviertel der Handelsklasse „Vacche"

Quarti anteriori della classe commerciale « Vacche »

Voorvoeten van de handelsklasse „Vtcche"

Forequarters of quality 'Vacche'

N° Nr. Nr. N. Nr. No	Lieu de stockage Oplagringssted Lagerort Luogo di magazzinaggio Plaats van opslag Storage place	Adresse de l'entrepôt Lagerets adresse Kühlhausanschrift Indirizzo del deposito Adres van het vrieshuis Adress of the warehouse	Poids (tonnes) Vægt (tons) Gewicht (Tonnen) Peso (tonnellate) Gewicht (ton) Weight (metric tons)	
			Vacche 1	Vacche 2
1	Tavazzano con Villavesco (Milano)	Magazzini Frigoriferi di Tavazzano	9,6	5,3

ANNEXE II — BILAG II — ANHANG II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANNEX II

Liste des lots de quartiers arrière dans les entrepôts suivants
Les quantités sont exprimées en tonnes au moment de la mise en stock

Fortegnelse over partier af bagfjerdinger på følgende lagre
Mængderne udtrykkes i tons på oplagringstidspunktet

Aufstellung der gefrorenen Hinterviertel, die in den nachfolgenden Kühlhäusern lagern
Die Mengen sind in Tonnen Einlagerungsgewicht angegeben

Elenco delle partite di quarti posteriori, immagazzinate nei depositi sotto indicati
I quantitativi sono espressi in tonnellate all'atto dell'immagazzinamento

Lijst van de partijen bevroren achtervoeten in de onderstaande vrieshuizen
Het gewicht bij inslag van de partijen is aangegeven in tonnen

List of lots of frozen hindquarters in the following warehouses
Quantities are expressed in metric tons at the time of placing into storage

I. Quartiers arrière de la classe commerciale « Vitelloni 1 » et « Vitelloni 2 »

Bagfjerdinger i handelsklasse »Vitelloni 1« og »Vitelloni 2«

Hinterviertel der Handelsklasse „Vitelloni 1" und „Vitelloni 2"

Quarti posteriori della classe commerciale « Vitelloni 1 » e « Vitelloni 2 »

Achtervoeten van de handelsklasse „Vitelloni 1" en „Vitelloni 2"

Hindquarters of qualities 'Vitelloni 1' and 'Vitelloni 2'

N° Nr. Nr. N. Nr. No	Lieu de stockage Oplagringssted Lagerort Luogo di magazzinaggio Plaats van opslag Storage place	Adresse de l'entrepôt Lagerets adresse Kühlhausanschrift Indirizzo del deposito Adres van het vrieshuis Address of the warehouse	Poids (tonnes) Vægt (tons) Gewicht (Tonnen) Peso (tonnellate) Gewicht (ton) Weight (metric tons)	
			Vitelloni 1	Vitelloni 2
1	Tavazzano con Villavesco (Milano)	Magazzini Frigoriferi di Tavazzano	87,2	1,7

II. Quartiers arrière de la classe commerciale « Vacche »

Bagfjerdinger i handelsklasse »Vacche«

Hinterviertel der Handelsklasse „Vacche"

Quarti posteriori della classe commerciale « Vacche »

Achtervoeten van de handelsklasse „Vacche"

Hindquarters of quality 'Vacche'

N° Nr. Nr. N. Nr. No	Lieu de stockage Oplagringssted Lagerort Luogo di magazzinaggio Plaats van opslag Storage place	Adresse de l'entrepôt Lagerets adresse Kühlhausanschrift Indirizzo del deposito Adres van het vrieshuis Address of the warehouse	Poids (tonnes) Vægt (tons) Gewicht (Tonnen) Peso (tonnellate) Gewicht (ton) Weight (metric tons)	
			Vacche 1	Vacche 2
1	Tavazzano con Villavesco (Milano)	Magazzini Frigoriferi di Tavazzano	12,2	6,9